

PROTOCOL

pentru amendarea Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova
cu privire la principiile colaborării în domeniul transportului feroviar,
încheiat la Chișinău la 21 februarie 1995

Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova, denumite în continuare Părți Contractante,

Recunoscând importanța traficului feroviar de călători și mărfuri între România și Republica Moldova, precum și în tranzit pe teritoriile statelor lor,

animate de dorința comună de a dezvolta colaborarea în domeniul transportului feroviar, în condiții reciproc avantajoase,

ținând să contribuie la perfecționarea, în continuare, a serviciilor feroviare, în vederea desfășurării în cele mai bune condiții a transporturilor feroviare de călători și mărfuri,

având în vedere și acordurile internaționale multilaterale la care cele două state sunt părți, au convenit asupra celor ce urmează:

Articolul 1

Textul alineatului 2 al articolului 4 se modifică astfel:

„Fiecare parte contractantă recunoaște, în conformitate cu prevederile Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind recunoașterea reciprocă a diplomelor, certificatelor și titlurilor științifice acordate de instituții de învățământ acreditate în România și în Republica Moldova, semnat la Chișinău la 20 iunie 1998, diplomele eliberate de instituțiile de învățământ superior feroviar pe teritoriul statului celeilalte Părți Contractante.”

Articolul 2

Textul Acordului va fi completat cu textul articolului 12 bis cu următorul cuprins:

„ARTICOLUL 12 bis

Prezentul Acord nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor care decurg din alte tratate internaționale la care România și Republica Moldova sunt părți sau care decurg din calitatea României de stat membru al Uniunii Europene.”

Articolul 3

Textul alineatului 2 al articolului 13 se modifică astfel:

„Prezentul acord se încheie pe termen de 15 ani. Valabilitatea sa se va prelungi în mod tacit pe perioade succesive de câte 1 (un) an, dacă niciuna dintre Părțile Contractante nu îl va fi denunțat cu un preaviz de 6 luni, notificat pe cale diplomatică.”

Articolul 4

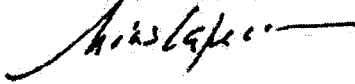
Protocolul este parte integrantă din Acord.

Prezentul Protocol intră în vigoare la data ultimei notificări prin care Părțile Contractante își vor comunica îndeplinirea procedurilor prevăzute de legislația lor națională, necesare pentru intrarea sa în vigoare și va rămâne în vigoare atâta timp cât Acordul rămâne în vigoare.

Drept care, subnumiții, pe deplini autorizați de către guvernele lor, au semnat prezentul Protocol.

Prezentul Protocol a fost semnat la Chișinău la 05.11. 2010, în două exemplare originale, ambele texte având aceeași valabilitate.

Pentru Guvernul României



Pentru Guvernul Republicii Moldova



COPIE CON
CU ORIGI
ÎN LIMB

